egkRek xka/kh vrjjk"Vh; fgnh fo'ofo|ky;] o/kk ¼egkjk"V½
¼lln }kjk ikfjr vf/kfu;e 1997] Øekd 3 d vUrxr LFkkfir dnh; fo'ofo|ky;½
Mahatama Gandhi Antarrashtriya Hindi Vishwavidyalaya,Wardha
(A Central University Established by Parliament by Act No.3 of 1997)

दिनांक : 17.02.2019

अनुवाद संस्कृति का अग्रदूत है डॉ.राजेंद्र प्रसाद मिश्र

महात्मा गांधी अंतरराष्ट्रीय हिंदी विश्वविद्यालय,वर्धा के क्षेत्रीय केंद्र ,इलाहाबाद में मानव संसाधन विकास मंत्रालय ,नई दिल्ली ,भारत सरकार के पंडित मदन मोहन मालवीय राष्ट्रीय शिक्षक तथा शिक्षण अभियान (TLCHS) के अंतर्गत संचालित हिंदी शिक्षण अधिगम केंद्र द्वारा 15 से 21 फरवरी-2019 तक आयोजित सात दिवसीय राष्ट्रीय कार्यशाला का आज तीसरा दिन है | आज के कार्यक्रम का विषय **हिंदी अनुवाद समस्याएँ और समाधान** था | कार्यक्रम के मुख्य वक्ता डॉ.राजेन्द्र प्रसाद मिश्र थे | कार्यक्रम के आरम्भ में मुख्य वक्ता डॉ.राजेन्द्र प्रसाद मिश्र ने दीप प्रज्ज्वलित कर माँ सरस्वती के चित्र पर माल्यार्पण कर कार्यक्रम की गति को आगे बढ़ाया | तत्पश्चात केंद्र की प्रभारी डॉ. विधु खरे दास ,सहायक क्षेत्रीय निदेशक डॉ. प्रकाश नारायण त्रिपाठी ,डॉ. सोनू जेसवानी , डॉ.कल्पना वर्मा,डॉ.योगेश दानी,डॉ.रमेश सिंह ने मां सरस्वती के चित्र पर माल्यार्पण किया | स्वस्तिवाचन के छात्र श्री अरुण त्रिपाठी ने किया | उसके बाद मुख्य वक्ता को केंद्र की प्रभारी डॉ. विधु खरे दास ने पुष्पगुच्छ देकर स्वागत किया | **हिंदी अनुवाद समस्याएँ और समाधान** विषय पर बोलते हुये डॉ.राजेन्द्र प्रसाद मिश्र ने कहा कि- **अनुवाद** के लिए 'भाषांतर' और 'रूपांतर' का प्रयोग भी किया जाता रहा है। लेकिन अब इन दोनों ही शब्दों के नए अर्थ और उपयोग प्रचलित हैं। 'भाषांतर' और 'रूपांतर' का प्रयोग अँग्रेजी के INTERPRETATION शब्द के पर्यायस्वरूप होता है-, जिसका अर्थ है दो व्यक्तियों के बीच भाषिक संपर्क स्थापित करना। आगे डॉ.मिश्र ने अनुवाद की समस्याओं पर चर्चा की | उन्होंने अनुवाद के सिद्धांत ,उसके प्रकार और अनुवाद करने में आने वाली कठिनाइयों पर सुन्दर तरीके से समझाया | अनुवाद पर डॉ. मिश्र ने भारत सरकार के प्रयासों की चर्चा करते हुए उन्होंने बताया कि सरकार अनुवाद के विभिन्न आयामों के लिए सतत प्रयासरत है | अंत में डॉ. राजेन्द्र प्रसाद मिश्र ने अनुवाद को संस्कृति का अग्रदूत बताया |

कार्यक्रम में प्रतिभागी के रूप में आये देश के विभिन्न विश्वविद्यालयों / महाविद्यालयों से आये अध्यापक एवं शोध-छात्र तथा इलाहाबाद केंद्र के शिक्षक / कर्मी एवं छात्र-छात्राएं बड़ी संख्या में उपस्थित रहे जिनमें प्रमुख हैं- डॉ. योगेश दानी ,डॉ. रमेश सिंह ,डॉ. रामपाल गंगवार ,डॉ.कल्पना वर्मा ,डॉ. जेसवानी ,सुन्दरम शांडिल्य आदि | ध्यातव्य है कि केंद्र की प्रभारी डॉ. विधु खरे दास कार्यक्रम की संयोजक हैं तथा सह संयोजक डॉ. प्रकाश त्रिपाठी हैं| कार्यक्रम का संचालन डॉ.नरेंद्र दिवाकर ने किया | धन्यवाद ज्ञापन श्री नरेंद्र दिवाकर ने किया | कार्यक्रम केंद्र के सत्यप्रकाश मिश्र सभागार के भरतमुनि प्रेक्षगृह में सम्पन्न हुआ |

‘हिंदी अनुवाद समस्याएँ और समाधान’

मंच पर विराजमान मुख्य वक्ता डॉ.राजेन्द्र प्रसाद मिश्र ,प्रभारी , डॉ.विधु खरे दास ,स.निदेशक डॉ.प्रकाश त्रिपाठी तथा श्री नरेंद्र दिवाकर

‘हिंदी अनुवाद समस्याएँ और समाधान’ विषय पर व्याख्यान देते मुख्य-वक्ता डॉ. राजेन्द्र प्रसाद मिश्र

देश के विभिन्न विश्वविद्यालयों / महाविद्यालयों से आये अध्यापक एवं शोध-छात्र तथा इलाहाबाद केंद्र के शिक्षक / कर्मी एवं बड़ी संख्या में उपस्थित छात्र-छात्राओं को मुख्य वक्ता डॉ.राजेन्द्र प्रसाद मिश्र ‘हिंदी अनुवाद समस्याएँ और समाधान’ पर वक्तव्य देते हुए ।

हिंदी अनुवाद समस्याएँ और समाधान

मुख्य वक्ता डॉ.राजेन्द्र प्रसाद मिश्र प्रतिभागियों को समझाते हुये

{k=h; dn

24@28& ljktuh uk;M ekx] flfoy ykbUl] bykgkckn&211001] m-i . Hkkjr

Qku ,o QDl % 0532&2424442] ek- 09415763046 bey% ard.mgahv@gmail.com oclkbV % hindivishwa.org

egkRek xk/kh vrjjk"Vh; fgnh fo'ofo|ky;] o/kk ¼egkjk"V½
¼lln }kjk ikfjr vf/kfu;e 1997] Øekd 3 d vUrxr LFkkfir dnh; fo'ofo|ky;½
Mahatama Gandhi Antarrashtriya Hindi Vishwavidyalaya,Wardha
(A Central University Established by Parliament by Act No.3 of 1997)

मुख्य वक्ता डॉ.राजेन्द्र प्रसाद मिश्र उपस्थित प्रतिभागियों को समझाते हुये

इलाहाबाद केंद्र के सत्यप्रकाश मिश्र सभागार (भरतमुनि प्रेक्षागृह) में उपस्थित प्रतिभागी

{k=h; dn
24@28& ljktuh uk;M ekx] flfoy ykbU l] bykgkckn&211001] m-i - Hkkjr
Qku ,o QDl % 0532&2424442] ek- 09415763046 bey% ard.mgahv@gmail.com oclkbV % hindivishwa.org